

# THE CZECHOSLOVAK SPECIALIST

OFFICIAL MONTHLY PUBLICATION OF THE  
CZECHOSLOVAK PHILATELIC SOCIETY OF NORTH AMERICA

Copyright 1953 The Czechoslovak Philatelic Society of North America

Editor Frank J. Kovarik, 2502 So. Kedzie Ave., Chicago 23, Ill.

Vol. XV

May 1953

No. 5

## EDITORIAL

Last September we commenced publishing a translation from the Hirsch-Franek Handbook on the Revolutionary Provisionals of 1918. Mr. W. L. Russell, the translator, prefaced his translation with a note which has brought comments from collectors all over the world. Most philatelists claim that these stamps are not provisional at all but private overprints which have been tolerated by the Post Office Department, permitted to carry the mails but never had any official sanction. Whatever the status of these labels this much remains clear: They are collected avidly and many collectors like our late Charles Waldmann have built enormous collections of these. Several weeks before Mr. Waldmann's death he gave a wonderful talk on these issues before The Chicago Philatelic Society. We recall his enthusiasm and especially remember his preface in which he exclaimed: "On October 28, 1918 I was in Praha and saw the Republic born. A nation dead for three centuries was revived!"

We stopped the publication of this translation not because of the above mentioned comments but because we didn't have the illustrations to accompany the article. Since then Mr. Woodbury has furnished us with photographs from the collection of Mr. Barden and Mr. Kessler sent illustrations from his auction catalogs which will illustrate this work. We thank the gentlemen for their help.

A letter from Mr. Russell brings the news that Bill has retired. We wish him all the pleasant experiences which come with his new station in life. Knowing Bill these many, many years we are sure that retirement to him will not mean hibernation but he'll put his excellent talents to work for the betterment of his fellow man.

Several members have called us to task for not having mailed yet the 1952 collection of Specialists to our Associate members. We really forgot about it this year and are sorry the complaints came in so late. Our members are very charitable; knowing of our eye trouble they hesitated to "beef" sooner. This error has now been corrected. As we are about ready to start our vacation we promise the Patron Members that immediately upon our return we'll prepare their premiums for the bookbinder.

A letter from Praha explains the numbers found on the sheet borders of new stamps. The date shown in small numerals is the date of the printing. The larger numerals are ordinary control numbers. Our correspondent also tells us that "the usual stamp bourse conducted every Sunday has not opened in the last two Sundays. Stamps even of the older issues have dropped considerably in price yet no buyers can be found because no one has any spare cash."

So far we have heard of three mistakes which crept into last month's Membership List. Both Maresch members, Charles and Ferdinand, were listed as Maresch. We have also transplanted our Sales Manager Wolfgang Fritzsche from Geneva, New York, to Geneva, Illinois. Kindly correct your list accordingly. We are sorry.

Since the publication of the vocabulary several corrections have reached us. Among the latest collaborators is member Frank Rosner who, we learn, is editor of the Chicago Czech Daily SVORNOST. We thank every member who cooperates with your editor; only thus can we have a truly fine Society and a good organ.

To date only two comments have reached us on the proposed handbook. We fully realize that the time elapsed between the day of mailing and of writing these words is too short to expect much. We are anxious to know our members' wishes and suggestions.

#### NEW MEMBERS

488. George Lerch, 2343 Gunderson Ave., Berwyn, Ill.  
489. Miro Pliska, 3412 W. 41st St., Cleveland, Ohio.

#### CHANGE OF ADDRESS

105. W. F. Barden, 730 N. Main St., R. #3, Attleboro, Mass.  
85. John L. Havers, R. D. #2, Box 274, Johnstown, Pa.  
162. Leo F. Vrzalik, Jr., 7131 Willowdale Ave., Baltimore 6, Md.  
129. Wm. Bauer, 25 Holden Street, Clifton, N. J.  
320. Andrew Kolesar, 267 Kenna Dr., So. Charleston 3, W. Va.

#### PARADE OF NEW ISSUES



#### Stamps Honoring the 75th Anniversary of Prof. Dr. Zdeněk Nejedlý's Birth

To honor the 75th Anniversary of Prof. Dr. Zdeněk Nejedlý, President of the Academy of Science, the Ministry of Communications issued on February 10th, 1953, the following two commemorative postage stamps showing the pictures of the Smetana Museum and Jirásek Museum in Prague, the founding of which is especially due to Prof. Dr. Zdeněk Nejedlý's efforts.

1. Smetana Museum, Kčs 1.50, brown
2. Jirásek Museum, Kčs 4.00, blue

The design of the first stamp is by J. A. Švengsbír, the design of the second one by Ladislav Jirka.

The stamps were recess-printed in the Printing Office of the Ministry of Communications in sheets of 50, in form of a vertical rectangle 23x30 mm. in dimension.

Validity for postage from February 10th, 1953.

An official First Day Cover designed and engraved by J. A. Švengsbír as well as a Collection Sheet were issued at the same time.



#### Stamps in Commemoration of the Second Czechoslovak Peace Congress

To commemorate the Second Czechoslovak Peace Congress, the Ministry of Communications issued on 17th January, a series of two stamps with the following designs:

Kčs 1.50 value, brown, depicting a peace dove after the reproduction of a poster drawn by Pablo Picasso and which was produced to publicize the Congress of Nations for Peace in Vienna.

Kčs 4.00 value, blue, showing a smelter and a woman with her child after the reproduction of a poster drawn by Lev Haas, produced to publicize the Second Czechoslovak Peace Congress in Prague.

The graphical arrangement of both stamps was made by J. A. Švengsbir.

The stamps were printed by photogravure in the Printing Office "Naše Vojsko" in sheets of 100, in form of a vertical rectangle, 23x30 mm in dimension. Validity for postage from January 17, 1953.

An official cacheted First Day Cover, designed and engraved by J. A. Švengsbir, was also issued for this commemorative issue.



#### New Commemoratives to honor

##### the Fifth Anniversary of the Victorious February 1948

Five years have passed since the working people of Czechoslovakia repelled the reactionary elements endeavouring to overthrow the People's democracy and to reinstall capitalism. On this occasion the Ministry of Communications issued three commemorative postage stamps showing the meeting of the masses who decided the definitive defeat of the reactionary attack against the rights of the working people.

The stamps are of the following topics:

- (1) The leading personality of the February Victory, President Klement Gottwald, addressing the meeting.
- (2) The Militia marching over Charles Bridge.
- (3) The mass meeting on Wenceslas Square in Prague with the portraits of Stalin and Gottwald.

The topic on (1) is by Bohumil Němec, worked out for a poster issued on the occasion of the 5th anniversary of the February Victory. The topic for the second and the third stamp was adapted through photomontage by Jiří Schmidt.

The values of the stamps are:

- Kčs 1.50, Militiamen, blue
- Kčs 3.00, Klement Gottwald, red
- Kčs 8.00, Peoples Assembly, brown

The stamps are printed in photogravure in the Printing Office Pravda in Bratislava in sheets of 100 copies. The 1.50 and 8.— Kčs stamps are of horizontal format, the Kčs 3.00 stamp of the vertical format, dimension 23x30mm.

Validity for postage from February 25th, 1953.

An official First Day Cover designed and engraved by Jiří Švengsbír and a Collection Sheet were issued at the same time.



#### New Commemoratives to Honor Bedřich Václavěk

On March 5th, 1943, Bedřich Václavěk, the socialist writer and critic was tortured to death by the Nazis at Oswiecim. To commemorate the tenth anniversary of his death the Ministry of Communications issued a set of the following commemorative postage stamps:

- (1) A symbolic motif showing a book with a torch and the initials BV, designed by Josef Lisler, engraved by Bohdan Roule,  
Kčs 1.00 value, dark brown.
- (2) The portrait of Bedřich Václavěk, designed by Josef Liesler and Jindra Schmidt, engraved by Jaroslav Goldschmied,  
Kčs 3.00 value, red.

Both the stamps were recess-printed in sheets of 50 copies in form of vertical rectangle, 23x30mm in dimension.

Validity for postage from March 8th, 1953.

An official First Day Cover designed by Josef Liesler, engraved by Jaroslav Goldschmied and a Collection Sheet were issued at the same time.



#### New Commemoratives "International Women's Day 1953"

On the occasion of the International Women's Day 1953 on March 8th,

1953, the Ministry of Communications issued the following two stamps:

- (1) A mother with her child, designed by Václav Šprungl, engraved by Bohdan Roule, Kčs 1.50 Value, blue.
- (2) The topic shows a woman-revolutionary from the poster issued for International Women's Day 1953, by Josef Flejšar at Jan Mráček, engraved by Jaroslav Goldschmied, Kčs 2.00 value, red.

The stamps are recess-printed in the Printing-Office of the Ministry of Communications in sheets of 50 copies, vertical format, dimension 23x30mm. Validity for postage from March 8th, 1953.

An official First Day Cover designed by Václav Šprungl, engraved by Jaroslav Goldschmied and a Collection Sheet were issued at the same time.

From a  
**SPECIALIZED COLLECTION of CZECHOSLOVAKIA**

I offer:

Imperf. stamps with large margins:	71a T. B. pair -----	.85
5b 2.00, 43a 2.00, 45a 11.00, 47a 13.50,	ditto gutter p. -----	1.75
61 1.50, 65-73 11.00, 74-75 1.65, 76-78	73a gutter p. -----	2.50
5.00, 79-80 10.50, 81 4.75, 82-85 6.00,	82a T. B. pair -----	.50
86 1.50, 87 8.75, 88-89 2.00, 91 2.75	ditto gutter -----	1.50
47a pair, dark shade -----	83a T. B. pair -----	.85
78-79 proofs, green, viol. -----	ditto gutter -----	1.75
ditto in pairs -----	84a T. B. pair -----	6.75
66 orange (error) -----	ditto gutter -----	12.50
	87a T. B. pair -----	11.50

subject unsold, the following MINT stamps (Scott Cat. numbers):

All regular stamps at 30% to 45% of Scott Catalog, also most of the overprinted semipostal rarities.

The N. Y. World's Fair 1939 and 1940 sheets: black overprints from 50c up, colored overprints (24 different) from 1.25 up. Also some errors.

I am breaking up a large collection of 19th century (strong in Europe and Latin Americas) at 10% up to 40% of Scott Catalog.

Want lists solicited. All stamps guaranteed and rarities expertized. Money back if not satisfied.

JOSEPH NOVY

KENT, CONN.

**More offerings from the "HILSBOS" collection**

**REVOLUTIONARY ISSUES**

1st Prague Issue, 19 val. Mint	20.00
2nd Prague Issue, 19 val Mint	20.00
Mares Issue Red ov. 19 v. M.	15.00
Budejovice Issue, 39 val. Mint	20.00

**POŠTA ČESKOSLOVENSKÁ ISS.**

B21a 10Kr. used -----	30.00
B37-39 Airs used -----	125.00
B45 30h Due, used -----	24.00
B46 50h Due, used -----	50.00
B70 70f Due, used -----	70.00

**HRADČANY ISSUE**

45a 20h imp. used single --	\$10.00
47a 30h imp. light used sing.	15.00
47a 30h imp. dark used single	20.00

**MASARYKS MINT**

102 block of 4 -----	75.00
175-78 UL corner bl. with tabs	14.00

**EASTERN SILESIA**

500 and 1000 imperf -----	70.00
MUSIC SHEETS in folder --	55.00
2nd AIRS (prf) used on piece	35.00

Still plenty of covers, cancels, etc., left. Send your want list.

All offers subject to prior sale. All items fully guaranteed.

**B. J. MILLER**

264 E. 180th St.

New York 57, N. Y.

**TRY OUR  
AUCTIONS**

**Write for our next catalogue**

**WE HAVE MUCH TO OFFER IN  
CZECHO MATERIAL**

**CROSS STAMP CO**

551 Fifth Ave.

New York 17, N. Y.

<b>commandant</b>	velitel	<b>to consist</b>	pozůstávati, skládati se
<b>commemorative</b>	pamětní	<b>consisted</b>	složený
<b>commemorative issue</b>	pamětní vydání	<b>consistence</b>	důslednost, souvislost, pevnost
<b>commission</b>	komise, poplatek za prostředkování	<b>conspicuous</b>	nápadný, jasný, vynikající, zřejmý
<b>communication</b>	sdělení, býti ve spojení	<b>Constantinople</b>	Cařihrad
<b>compact</b>	hustý, těsný, smlouva, vyrovnání	<b>constitution</b>	státní zařízení, ústava
<b>to compare</b>	porovnat, rovnati se	<b>constitutional</b>	ústavní
<b>company</b>	spolek, společnost, celek	<b>consulate</b>	konsulát
<b>competition</b>	závodění, soutěž, nárok, konkurence	<b>consumption</b>	spotřeba, úbyt, souchotiny
<b>complete</b>	dokonalý, dokončený, dodělaný, celý	<b>container</b>	nádoba, obal
<b>complicated</b>	složitý, obtížný, zamotaný, zapletený	<b>containing acid</b>	obsahující kyselinu
<b>component</b>	skládající se	<b>content</b>	obsah, spokojenost
<b>component parts</b>	skládající části	<b>to be content</b>	býti spokojený
<b>composer</b>	skladatel	<b>to continue</b>	pokračovati
<b>compositor</b>	sazec	<b>context</b>	souvislost
<b>composition</b>	kompozice, skladba, složení, sázení	<b>continued</b>	pokračovaný, nepřetržitý
<b>compound</b>	písmen smíšený, složený, spojený	<b>continuation</b>	nepřetržitost, pokračování
<b>compound perforation</b>	smíšené zoubkování	<b>continuous</b>	souvislý
<b>compulsion</b>	donucení, nátlak	<b>contour</b>	obsah, nárys
<b>conclude</b>	dokončiti, ukončiti	<b>to contract</b>	smluviti se, smlouvu uzavřiti, stáhnouti, zkrátiti
<b>conclusion</b>	konec, závěr	<b>contractor</b>	kontraktor
<b>concluded</b>	uzavřeno, dokončeno	<b>contrast</b>	protiva, odpor, kontrast
<b>to condense</b>	stěsniti, shustiti, stuhnouti	<b>contribution</b>	příspěvek, poplatek
<b>condensed</b>	ztěsněný, stuhlý, zhuštěný	<b>control</b>	kontrola, přehlídka, překážka, moc
<b>condition</b>	podmínka, stav, postavení	<b>control mark</b>	řídící značka, kontrolní značka
<b>conditionally</b>	podmíněně	<b>convenience</b>	pohodlí, příležitost
<b>Confederate States</b>	Konfederované Státy	<b>convention</b>	schůze, smlouva, dohodnutí
<b>confused</b>	pomatený, spletený	<b>conventional</b>	zvykový, smluvený
<b>confusion</b>	pomatení, zmatek	<b>to convey</b>	vésti, odeslati, sdělit, působiti
<b>congress</b>	shromáždění, kongres	<b>to convince</b>	přesvědčiti, usvědčiti
<b>to connect</b>	spojiti, spojovati se	<b>convincing</b>	přesvědčující
<b>connection</b>	spojení, spojka	<b>copper</b>	měď
<b>connoisseur</b>	znalec	<b>copper etching</b>	lept v mědi
<b>to consent</b>	dovoliti, přivoliti, svoliti	<b>copper engraving</b>	rytina v mědi
<b>to consider</b>	promysleti, považo- vati, pozorovati	<b>copper plate</b>	měděná deska, měděná plotna
<b>consideration</b>	pozornost, ohled, znalost, odměna	<b>copy</b>	opis, obtisk, podo- benka, obkreslení
<b>consist</b>	posilka, doprávka	<b>copied</b>	opsaný, obkreslený, napodobený, kopíro- vaný



<b>to copy</b>	opsati, obkresliti, nápodobiti	<b>credit</b>	ustanoviti úvér, víra, věrohodnost
<b>cord</b>	provázek, šňůra	<b>credit note</b>	směnka, úvěrní nota
<b>cork</b>	korek, zátka, špunt	<b>crescent</b>	srpek měsíce, rostoucí
<b>corkscrew</b>	vytahovák	<b>Crete</b>	Kréta
<b>corner</b>	roh, kout	<b>crimson</b>	karmazín, červenec
<b>corner ornament</b>	rohová ozdoba	<b>Croatia</b>	Chorvátsko
<b>corner pearl</b>	rohová perlička	<b>crossed</b>	překřížovaný, zkřížený
<b>corner cancel</b>	rohové razítko	<b>to cross</b>	přejíti, překřížiti
<b>corner house</b>	rohový dům, rohák	<b>crosshatch</b>	křížovaté linkování, šrafování
<b>corner stone</b>	základní kámen	<b>crosshatched</b>	křížovaté linkované
<b>corn yellow</b>	kukuřicově žlutý	<b>background</b>	pozadí
<b>coronation</b>	korunování, korunovace	<b>crossing</b>	překřížení, křížení, křížovátka
<b>to correct</b>	opravit	<b>to cross out</b>	vyškrtnouti, přeškrtnouti, přeškrábnouti
<b>correct</b>	správný, bezchybný	<b>crosswise</b>	přes, napříč
<b>correction</b>	oprava, zlepšení	<b>crown</b>	koruna
<b>to correspond</b>	dopisovati, shodov- ati, odpovídati	<b>crowned</b>	korunovaný
<b>correspondence</b>	psaní, dopisování, shodování, korespondence	<b>crumbly</b>	drobený, rozdrobený
<b>Costa Rica</b>	Kostarika	<b>Cuba</b>	Kuba
<b>council</b>	rada, porada	<b>cue</b>	nápověd, pokyn, pokynutí
<b>counter</b>	proti, oproti, krámský stůl	<b>curiosity</b>	zvědavost, zvláštnůstka
<b>counterfeit</b>	padělek	<b>curl</b>	kadeř, kudrlinka
<b>to counterfeit</b>	padělati, falšovati, nápodobiti	<b>currency</b>	papírová měna, oběh, kurs
<b>to count</b>	počítati, za to míti	<b>current</b>	běžný, obíhající, berný
<b>count</b>	počítání, sčítání, hrabě	<b>curve</b>	křivka, křivá čára, oblouk
<b>countess</b>	hraběnka	<b>curved</b>	ohnutý, překlenutý
<b>country</b>	země, venkov, vlast	<b>curved plate</b>	ohnutá deska pro rotačku
<b>country name</b>	jméno země	<b>custom</b>	zvyk, clo
<b>country postal</b>	zemská poštovní	<b>custom office</b>	celní úřad
<b>service</b>	správa	<b>custom</b>	celní prohlášení
<b>country</b>	zemská vláda	<b>declaration</b>	
<b>government</b>		<b>custom tariff</b>	celní sazba
<b>country currency</b>	zemská měna	<b>customer</b>	zákazník
<b>county</b>	okres, hrabství	<b>cut</b>	řez, seknutí, tříska, rytina
<b>coupon</b>	kupón, ústřížek	<b>to cut</b>	řezati, stříhati, rýti, uříznouti
<b>courier</b>	vyslanec, kurýr, rychlík	<b>cut in</b>	vříznutý, vseknutý
<b>cover</b>	obálka, celina	<b>cut off</b>	uříznutý, ustříhnutý, useknutý
<b>crack</b>	trhlina, puklina	<b>cut out</b>	vyříznutý, vyse- knutý, vystrížený
<b>to crack</b>	prasknouti	<b>cylinder</b>	válec, cylindr v tiskářském stroji
<b>cracked</b>	prasklý, puklý		
<b>crackly</b>	rozpraskaný		
<b>crayon</b>	barevná tužka, kreslicí křída		
<b>cream</b>	smetana		
<b>cream colored</b>	krémový		
<b>crease</b>	záhyb, vrásek, ucho v knize		
<b>crease in gum</b>	vrásek v kříhu		
<b>to create</b>	stvořiti, způsobiti,		



Cyprus	Cypr	Czech	Čech, český
Cyrenaica	Cyrenejka, Kyrenaika	Czechoslovakia	Československo
		Czech Union	Český svaz

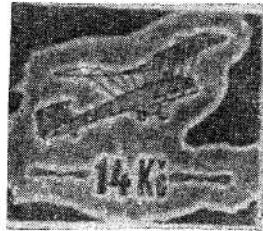
## D

<b>damage</b>	škoda, ztráta, poškození	<b>defined</b>	určený, vyjádřený, ustanovený
<b>Dalmatia</b>	Dalmacie	<b>definitely</b>	určitě, jistě, rozhodně
<b>damaged</b>	poškozený	<b>definition</b>	určení, ustanovení, rozhodnutí, vyjádření
<b>dampen</b>	navlhčiti, udusiti	<b>definitive</b>	určitý, definitivní
<b>dandy roll</b>	drátěný válec	<b>deformation</b>	zhyzdění, znetvoření
wire roller for	vtiskující průsvitku	<b>defunct</b>	mrtvý, zemřelý, kaput
pressing water-	do papíru	<b>delate</b>	nésti, voziti
mark into		<b>delete</b>	vyškrtnouti, vynechat, ati, přeškrtnouti, vymazati
paper		<b>delicate</b>	jemný, něžný, lahodný
<b>dangerous</b>	nebezpečný	<b>to deliver</b>	dodati, odevzdati, doručiti
<b>Danube</b>	Dunaj	<b>delivery</b>	doručení, dodání
<b>Dardanelles</b>	Dardanely	<b>delivery charge</b>	příplatek za dodání
<b>dark</b>	tmavý, temný, tma	<b>delivery service</b>	doruční služba
<b>dark blue</b>	temně modrý	<b>to demonetize</b>	prohlásiti neplatné, pozbylo platnosti
<b>dark brown</b>	temně hnědý	<b>to demonstrate</b>	dokázati
<b>dark green</b>	temně zelený	<b>demonstrable</b>	důkazné
<b>dark gray</b>	temně šedý	<b>Denmark</b>	Dánsko
<b>dark lilac</b>	temně lilový	<b>denomination</b>	nazvání, určení, poz- namenání, hodnota
<b>dark slate</b>	temně křidlicový	<b>dense</b>	hustý
<b>dark olive</b>	temně olivový	<b>density</b>	hustota, hustnost
<b>dark violet</b>	temně fialový	<b>to deny</b>	zapřítí, upíratí, odepřítí
<b>dark printing</b>	temný tisk	<b>deputy</b>	náměstek
<b>dashed</b>	čárkovaný	<b>deputy acting</b>	úřadující náměstek
<b>data</b>	data, udání	<b>design</b>	kresba, návrh, náskres, nárys
<b>date</b>	datum, datovati, začítí	<b>design of stamp</b>	návrh na poštovní známku
<b>dateless</b>	bez datumu	<b>designation</b>	pojmenování, určení, poznámenání
<b>day</b>	den	<b>destination</b>	určení, dojezd, ustanovení
<b>daylight</b>	denní světlo, ve dne	<b>to destroy</b>	zrušiti, zničiti, zmařiti
<b>dealer</b>	obchodník, kramář	<b>destruction</b>	zrušení, zničení, záhuba
<b>death</b>	smrt, úmrtí	<b>detail</b>	podrobnost
<b>death mask</b>	posmrtní maska	<b>deterioration</b>	úpadek, klesnutí, ubývání
<b>deceased</b>	mrtvý, umrlý, zemřelý		
<b>decent</b>	slušný, zdvořilý		
<b>declaration</b>	prohlášení, udání		
<b>decompose</b>	rozloučiti, rozprodati		
<b>decree</b>	rozkaz, dekret, výnos, ustanovení		
<b>deep</b>	hluboký, plný, tmavý, pronikavý, hloubka		
<b>deepened</b>	prohloubený		
<b>defect</b>	chyba, vada, nedostatek		
<b>defective</b>	vadný, chybný, porušený		
<b>defective print</b>	chybotisk		
<b>deferment</b>	odložení, odkázání		

<b>to determine</b>	určiti, ukončiti, rozhodnouti	<b>to divide</b>	rozdělit, různiti, oddělit
<b>detriment</b>	škoda, ujma	<b>divided in three</b>	rozděleno ve tři, třetina
<b>to the detriment of P. O.</b>	ku škodě pošty	<b>divided in four</b>	rozděleno ve čtyry, čtvrtina
<b>to the detriment of collectors</b>	ku škodě sběratelů	<b>dividing line</b>	rozdělovací čára
<b>devaluation</b>	pokles, ztráta ceny	<b>Djibuti</b>	Džibuty
<b>diagonal</b>	příčný	<b>document</b>	listina, doklad, dokument
<b>diagonal bar</b>	příčná závora	<b>documentary stamp</b>	důkazní kolek, listovní kolek
<b>diagonal strip</b>	příčný pruh	<b>dollar value</b>	cena v dolarech
<b>diagrammatic</b>	nárysový, nárysní	<b>domestic</b>	domácí, pro domácnost, služka, služebník
<b>diameter</b>	průměr	<b>domestic letter</b>	vnitřní psaní
<b>die</b>	matice, štoček	<b>domestic postage</b>	vnitřní poštovné
<b>different</b>	rozdílný, rozličný, jiný, lišící se	<b>Dominica</b>	Dominika
<b>difficult</b>	těžký, obtížný	<b>Dominican Republic</b>	Dominikánská republika
<b>dilate</b>	roztáhnouti, rozšířiti se	<b>dot</b>	tečka, puntík
<b>diluted</b>	rozředěný, zmírněný	<b>dotted</b>	tečkovaný, flekovaný
<b>direct</b>	přímý, rovný	<b>double</b>	dvojitý, dvojitý
<b>to direct</b>	naříditi, předepsati	<b>double eagle</b>	dvojitý orel
<b>directive</b>	nařízení, předpis	<b>double overprint</b>	dvojitý přetisk
<b>dirigible</b>	vzducholod', balon řízený	<b>double print</b>	dvojitý tisk
<b>disabled veteran</b>	válečný invalida	<b>double circle</b>	dvojitý kruh
<b>discarded</b>	zavrhnutý, bezcenný, zamítnutý, makulatura	<b>double line</b>	dvojitá čára
<b>discernible</b>	rozeznatelný, zpozorovaný	<b>double perforation</b>	dvojité zoubkování
<b>discolored</b>	zasmušilý, změnění barvy	<b>double barred double impression</b>	dvojitou závorou dvojitý tisk
<b>to discontinue</b>	přestat, zastavit, přerušiti	<b>doubt</b>	pochybnost, nejistota, obava
<b>discount</b>	srážka, diskonto	<b>doubtful</b>	nejistý, pochybný
<b>discovery</b>	vynález, odkrytí, objev	<b>dove</b>	holubice, holubička
<b>disorder</b>	nepořádek, zmatek, výtržnost	<b>downward</b>	dolu, skloněný, sklopený, klonící se
<b>disposition</b>	nařízení, úprava, upotřebení	<b>drab</b>	temný, pošpiněný, pošmourný
<b>to dissolve</b>	rozpustiti, roztaviti	<b>draft</b>	ťah, poukázka, směnka, nákres, plán, návrh
<b>distance</b>	dálka, vzdálenost, prostor	<b>to draw</b>	kresliti, táhnouti, navrhnouti, napsati
<b>distant</b>	daleký, vzdálený	<b>to drive</b>	jezditi, raziti, hnáti, nutiti, zatloukati
<b>distinct</b>	zřejmý, jasný, zřetelný	<b>to drop</b>	klesnouti, spadnouti, kapat, opustiti
<b>distinction</b>	rozeznání, rozdíl, přednost	<b>drop</b>	kapka, náušnice
<b>distinguish</b>	rozeznati, poznati	<b>drop of oil</b>	kapka oleje
<b>distorted</b>	skroucený	<b>dropped</b>	kleslý, poklesnutý, padlý, zanechaný
<b>distribute to</b>	rozdávati, rozesílati, rozdělovati	<b>dubious</b>	nejistý, pochybný
<b>ditribution</b>	rozdělování, rozšíření, rozdělování		
<b>district</b>	okres, oblast		

## First Issue of Czechoslovak Air Mail Stamps

by Zdeněk Kvasnička



Proof of Overprint



Proof of Overprint from sheets

The late Eng. J. Šula, a well known collector, left a very interesting monograph on the first overprinted Airmail stamps of Czechoslovakia. The writer expanded and corrected this monograph and is dedicating it to his friends in the U. S. A.

1920 was a year when most of Europe was neckdeep in experimenting with airmail flights and Czechoslovakia joined these experiments. At this time, there were no scheduled flights with a set timetable. Only occasional and experimental flights carried some mail. Shortly after the signing of agreements as to the movement of airmail abroad, the Czechoslovak Post-office issued a set of temporary air stamps by overprinting the current issue.

The first printing of this issue comprised three imperforate values:

14 Kč. on 200 hal. ultramarine, overprint brown, issue 300,000

24 Kč. on 500 hal. red-brown, overprint blue, issue 300,000

28 Kč. on 1000 hal. red-violet, overprint green, issue 300,000



First Air Mail issue imperforate



First Air Mail issue perforated



First Air Mail issue with inverted overprint

The second printing of 860,000 sets was issued on Sept. 14, 1920 in perforate state. Due to the high price, very few stamps of this issue were actually used—even the collectors failed to buy a supply, so on April 30, 1922, they were demonetized and the greater part destroyed.

The face value of the stamp covered the cost of transporting 20 grams of mail on the following flights:

Praha—Strasbourg	-----	14 Kč.
Praha—Paris	-----	24 Kč.
Praha—London	-----	28 Kč.
Praha—Warsaw	-----	24 Kč.

Mail was also sent by these flights for other towns in France, England and Poland or even farther, if there was an air connection. However, the postal authorities did not guarantee a direct air delivery. If the letter was received by the postoffice and there was no flight that day, the letter was forwarded by the first and fastest train. The unusually high rates kept the public from using airmail, so that during the time the first issue was valid, only 31 flights with mail were made and only 400 or 500 letters were carried. Thus the covers actually flown are very scarce. To aid the collector in verifying whether his covers were flown or not, we append a list of individual flights and the weight of mail carried.

To Strasbourg, Paris and London:

Oct. 5, 1920—126grs.	Oct. 14, 1920—192½grs.
Oct. 9, 1920—none	Oct. 19, 1920—316 grs.

This plane made an emergency landing at Pforzheim, Germany.

Oct. 20, 1920—105 grs.	Nov. 9, 1920—238 grs.
Oct. 23, 1920—415 grs.	Nov. 19, 1920—none
Oct. 26, 1920—266 grs.	Nov 20, 1920—1430 grs.
Oct. 30, 1920—253 grs.	Nov. 25, 1920—24½ grs.
Nov. 2, 1920—202 grs.	

This plane made an emergency landing at Brod, Bavaria.

Feb. 7, 1921—29 grs.

Feb. 24, 1921—60 grs.

Feb. 19, 1921—none

This plane made an emergency landing at Zumjaus, Bavaria.

Feb. 26, 1921—71½ grs.

Mar. 10, 1921—36 grs.

Mar. 3, 1921—18 grs.

Mar. 12, 1921—90 grs.

Mar. 5, 1921—630 grs.

Mar. 15, 1921—70 grs.

Mar. 8, 1921—52 grs.

Mar. 17, 1921—85 grs.

This plane made an emergency landing at Brod, Bavaria.

Mar. 19, 1921—83½ grs.

Mar. 26, 1921—431½ grs.

Mar. 22, 1921—56½ grs.

Mar. 29, 1921—114 grs.

Mar. 24, 1921—22 grs.

This plane made an emergency landing at Brod, Bavaria.

Mar. 30, 1921—none

Mar. 31, 1921—908½ grs.

Total weight of all mail flown was 6375.5 grams. Inasmuch as the ordinary letter weighs less than 20 grams, this would account for about four or five hundred letters.

On April 1, 1921, the rates were lowered considerably, and the use of airmail picked up almost immediately, 13 kilograms being flown on 16 flights in April, as against 6½ kgs. on 31 previous flights.



Directional label—Praha-Paris

The reduction was announced by the Ministry of Posts on March 27, 1921 in its official Gazette No. 15, as follows:

“On and after April 1, 1921, the postage for an air letter of 20 grs. between  
 Praha and Paris will be 3 Kč.  
 Praha and Strasbourg 1.50 Kč.  
 Praha and Warsaw 1.50 Kč.

Current postage stamps will be used for air postage until new stamps are issued.” At this time, the first issue of air stamps was practically obsolete on account of their high face value.

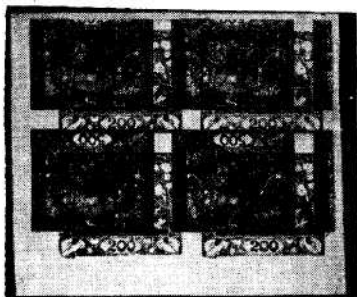
Praha-Letiště postoffice was opened April 1, 1921, for forwarding of airmail and functioned until April 21, 1921. A rectangular hand stamp with the text: LETECKÁ-POŠTA—POSTE-ARIENNE was used after June 21, 1921.

Official airmail labels, with Czechoslovak-French text were issued for the Praha-London, Praha-Strasbourg and Praha-Warsaw flights. They were printed on white gummed paper, with text in red, frame in blue and were perforated. Later, there appeared stickers, probably privately printed, with text: PAR AVION DE PRAGUE A BUCAREST. Others may appear on the stamps of the first issue.

The current Hradčany stamps were used for the overprinting. Some of these were from stocks on hand and some, composed of the 200 hal. and 500 hal. values, were printed specially. The original 100 stamp sheets have check numerals at the bottom, which are missing from the specially printed sheets. That these sheets were specially printed can be verified by inspection of printers' waste, shown in our illustration. It is a block of four of 500 hal. value in the original color, gummed, over which is printed a 200 hal. value without the check numerals. Both values vary in color shades from the original printing. The paper used is white, greyish, yellowish, and, in the 1000

hal. value, of rose-violet shade. The sheets were line perforated  $13\frac{3}{4}$  and comb perforated  $13\frac{3}{4} \times 13\frac{1}{2}$ . The comb perforations are very rare and sell for about double.

The design for the overprint, representing an airplane under which is the value numeral between two propellers, was made at the suggestion of Dr. Novák. Overprinting was done at the Česká Grafická Unie at Praha, by bookprint, with photoengraved plates.



Printer's waste of the 200 and 500h stamps prepared separately for this issue (without control numbers at bottom)



Double Print

This issue is rich in errors, such as shifted, double and reversed prints and prints on the back. There also exist a whole range of trial prints. Overprints on other Hradčany values exist. They are:

- 14 Kč. on 500 hal. overprint red brown.
- 14 Kč. on 1000 hal. overprint bronze brown
- 24 Kč. 10, 20, 50, 200 hal. overprint black.
- 24 Kč. on 50, 500 and 1000 hal. perforated, overprint black.
- 24 Kč. on 200 and 1000 hal. overprint dark-blue
- 28 Kč. on 20 hal. Type I and Type V perf.  $11\frac{1}{2}$ , overprint black
- 28 Kč. on 200, 500, 1000 hal. overprint black
- 28 Kč. on 200 hal. overprint red-carmine, red-orange, brown-black, green-black, dark-green, brown.
- 28 Kč. on 500 hal. overprint dark-green, dark-blue.
- 28 Kč. on 1000 hal. overprint dark-green, yellow-green.

Overprints were tried on various papers; ordinary white, card, chalky, thin rose colored and others, besides printers waste. On the whole, this issue presents very interesting material for collecting and study, making it collector-wise very valuable.

The counterfeits on the market are mostly on stamps used much later.



They can be easily recognized by the different shading of the airplane fuselage and the wings of the plane. These were manufactured mostly for export, so collectors are warned to have expertized all material offered to them.



A few interesting items—printer's waste and proofs.

Mention this publication when answering ads. Thanks!



WE OFFER IN  
**CZECHOSLOVAKIA**

Bundles of Hradčany .....	each \$1.00
4 Czecho World's Fair 1939-40 .....	1.75
Masaryk 1930 complete 2K to 10K mint .....	1.25
1936 issue Scott 218-226, mint .....	.35
Štefanik 60h blue, mint .....	1.50
1945 sheet Scott 292a, mint .....	.95
1945-46 complete Scott 293-304, mint .....	.50

**SLOVAKIA**

Scott 2-23 on 4 covers (expertized, the pride of every collection .....	23.25
--	-------

**WHAT ELSE DO YOU NEED?**  
 WE CARRY ALL OTHER COUNTRIES

**Alfons Stach**

LENOX, MASS.